

வேதம் நம்மிடம் எப்படி வந்தது?

Thursday Bible Study
ACA Avadi Church
01 February 2024

II தீமோத்தேயு 3: 16-17

16. வேதவாக்கியங்களெல்லாம் தேவ ஆவியினால் அருளப்பட்டிருக்கிறது; தேவனுடைய மனுஷன் தேறினவனாகவும், எந்த நற்கிரியையுஞ் செய்யத் தகுதியுள்ளவனாகவும் இருக்கும்படியாக, 17. அவைகள் உபதேசத்துக்கும், கடிந்துகொள்ளுதலுக்கும் சீர்திருத்தலுக்கும், நீதியைப் படிப்பிக்குதலுக்கும் பிரயோஜனமுள்ளவைகளாயிருக்கிறது.

- “பிப்லோஸ்” என்ற கிரேக்க வார்த்தையின் பொருள் புத்தகம் இதிலிருந்து தான் பைபிள் என்ற ஆங்கில வார்த்தை உருவாயிற்று.
- இந்த வேத புத்தகம் என்பது பல புத்தகங்களின் கூட்டமைப்பு அல்லது கூட்டு முயற்சி என்று சொல்லலாம் அதாவது நூலகம் போல
- **எழுது பொருள்கள்:**
- சரித்திரத்திலே வேதத்தில் உள்ள புத்தகங்கள் பல்வேறு எழுத்துப் பொருட்களின் மீது எழுதப்பட்டுள்ளது.
- வேத எழுத்துக்களின் அடிப்படையில் அவைகள் எந்த எழுது பொருளின் மீது எழுதப்பட்டது என்பதற்கு நமக்கு சான்றுகள் இருக்கின்றன அவையாவன:

1. _____

- பழங்காலத்தில் எழுதப் பயன்படுத்தப்பட்ட எழுது பொருள்களில் கற்பலகை மிகவும் பழமையான ஒரு எழுதுபொருள் ஆகும்.

யோபு விளம்புகிறார்,

யோபு : 19: 23 -24.

23. ஆ, நான் இப்பொழுது-து சொல்லும் வார்த்தைகள் எழுதப்பட்டால் நலமாயிருக்கும்; அவைகள் ஒரு புத்தகத்தில் வரையப்பட்டு, 24. அல்லது என்றைக்கும் நிலைக்க அவைகள் கருங்கல்லிலே உளிவெட்டாகவும் ஈய எழுத்தாகவும் பதிந்தால் நலமாயிருக்கும்.

- பத்துக் கட்டளைகள் கற்பலகைகளில் எழுதப்பட்டிருப்பதாக நாம் வாசிக்கிறோம். யாத்திராகமம் புத்தகத்தில் பின்வருமாறு கூறுகிறது,

யாத்திராகமம்:34:1.

கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி: முந்தின கற்பலகைகளுக்கு ஒத்த இரண்டு கற்பலகைகளை இழைத்துக்கொள்; நீ உடைத்துப்போட்ட முந்தின பலகைகளில் இருந்த வார்த்தைகளை அவைகளில் எழுதுவேன்.

- எனவே வேதாகமத்தின் சில நிகழ்வுகள் கல்லில் செதுக்குதல் அல்லது எழுதுதல் பற்றி பேசுகிறது.

2.

- இரண்டாவதாக வேதத்தை எழுதுவதற்கு தேவன் பயன்படுத்தியது மரத்தினால் ஆன பலகை. ஆபகூக் மற்றும் ஏசாயா தீர்க்கதரிசிகள் எழுதின சில குறிப்புகள் மரப் பலகைகளில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அவைகளை பின்வருவனவற்றில் வாசிக்கிறோம்.

ஆபகூக் 2:2.

அப்பொழுது கர்த்தர் எனக்குப் பிரதியுத்தரமாக: நீ தரிசனத்தை எழுதி, அதைக் கடந்தோடுகிறவன் வாசிக்கும்படிப் பலகைகளிலே தீர்க்கமாக வரை.

- ஏசாயாவும் மரப் பலகைகளில் எழுதி இருப்பதை குறித்து பேசுகிறார். அவர் எழுதியிருக்கிறார்.

ஏசாயா 30:8.

இப்பொழுது நீ போய், இது பிற்காலத்துக்கு என்றென்றைக்கும் இருக்கும்படி, இதை அவர்களுக்கு முன்பாக ஒரு பலகையில் எழுதி, ஒரு புஸ்தகத்தில் வரை.

- இவ்வாறு வேதாகமத்தை பதிவு செய்வதற்கு மரத்தாலான பலகைகள் பயன்படுத்தப்பட்டன என்பதற்கு வேதாகம ஆதாரங்கள் உள்ளன.

3.

- பண்டைய மத்திய கிழக்கு நாடுகளில் நேர்கோட்டில் எழுதும் கியூனிஃபார்ம் (லோகோ – சிலபிக்) எழுத்து முறையை களிமண் பலகைகளில் எழுதுவது பிரசித்தமாக இருந்தன.
- இருப்பினும், அவை வளைந்த கோடுகளுடன் கூடிய எபிரேய எழுத்துக்களுக்கு ஏற்றதாக இல்லை.
- பைபிளின் ஆரம்பகால புத்தகங்களில் சில, ஆதியாகமம் புத்தகத்திற்கான சாத்தியமான ஆதாரங்கள் உட்பட, களிமண் பலகைகளில் எழுதப்பட்டிருக்கலாம்.
- மேலே உள்ள பொருட்கள் குறுகிய நீளமுள்ள நூல்களுக்கு மட்டுமே பொருத்தமானதாக இருக்கும். வேதாகம புத்தகங்களை எழுதுவதற்கு வேறு எழுது பொருள்களை பயன்படுத்தி இருக்கலாம். .

4. _____: (நாணல் செடியிலிருந்து தயாரிக்கப்பட்ட காகித எழுத்துப் பலகைகள்).

- மனிதர்களுக்குத் தெரிந்த மிகப் பழமையான எழுத்துப் பொருட்களில் பாப்பிரஸ் ஒன்றாகும்.
- இது கிறிஸ்துவின் காலத்திற்கு மூவாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பு எகிப்தில் பயன்படுத்தப்பட்டது.
- இந்த எழுது பொருள் நைல் நதியின் கழிமுக பகுதியில் (டெல்டா) சதுப்பு நிலங்களில் வளர்ந்த பாப்பிரஸ் செடியிலிருந்து உருவாக்கப்பட்டது.
- பைபிளில் பாப்பிரஸ் குறிப்பிடப்படுகிறது. அவைகளை யோபுவின் புத்தகத்தில் படிக்கிறோம்:

யோபு 8:11

11. சேறில்லாமல் நாணல் ஓங்கி வளருமோ? தண்ணீரில்லாமல் கோரைப்புல் முளைக்குமோ?

- உண்மையில், "பைபிள்" என்ற ஆங்கில வார்த்தையானது பைப்லோஸ் என்ற வார்த்தையிலிருந்து பெறப்பட்டிருக்கிறது. இந்த பைப்லோஸ் என்பது பாப்பிரஸ் என்பதற்கான வார்த்தை..

5. _____.

- வேதாகமம் எழுதுவதற்கு பயன்படுத்தப்பட்ட மற்றொரு எழுது பொருள் தோல்.
- தோல் சுருள்கள் பாப்பிரஸை விட அதிக நன்மையைக் கொண்டிருந்தன, ஏனெனில் அவை விரைவாக தேய்ந்து போகவில்லை.
- எழுதுவதற்குப் பயன்படுத்தப்பட்ட அனைத்து பண்டைய பொருட்களிலும், பாப்பிரஸ் மற்றும் தோல் மட்டுமே சுருள் வடிவத்திற்கு ஏற்றவை..

6. _____.

- பண்டைய உலகில் எழுத்துகளைப் பெற விலங்குகளின் தோல்களும் பயன்படுத்தப்பட்டன. இது காகிதத்தோல் அல்லது தோல் உறைகள் என்று அழைக்கப்படுகிறது.
- நான்காம் நூற்றாண்டு கி.பி முதல் இடைக்காலம் வரை புத்தகங்களுக்கு பயன்படுத்தப்பட்ட முக்கிய எழுது பொருளாக காகிதத்தோல் இருந்தது.

II தீமோத்தேயு 4:13

துரோவா பட்டணத்திலிருக்கிற கார்ப்பு என்பவன் வசத்தில் நான் வைத்துவந்த மேலங்கியையும், புத்தகங்களையும், விசேஷமாய்த் தோற்சுருள்களையும், நீ வருகிறபோது எடுத்துக்கொண்டுவா.

7. _____.

- இது கி.பி முதல் நூற்றாண்டில் சீனாவில் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது மற்றும் அதன் உற்பத்தி பற்றிய அறிவு எட்டாம் நூற்றாண்டில் ஐரோப்பாவிற்கு வந்தது.
- இறுதியாக, அச்சு இயந்திரத்தின் கண்டுபிடிப்புடன், வேதங்கள் பெருமளவில் உற்பத்தி செய்யப்பட்டன.

• சுருள்கள்:

- அனைத்து வேதாகம புத்தகங்களும் ஆரம்பத்தில் சுருள்களில் எழுதப்பட்டிருக்கலாம்.
- பாப்பிரஸ் சுருள்கள் பாப்பிரஸ் தாள்களை ஒன்றாக ஒட்டி பின்னர் ஒரு குச்சியை சுற்றி கீற்றுக்களை முறுக்குவதன் மூலம் செய்யப்பட்டன.
- தோல் சுருள்கள் பல துண்டுகளை ஒன்றாக தைத்து செய்யப்பட்டன.
- இது புத்தகத்தின் கடினமான வடிவமாக இருந்தது, ஏனெனில் அதற்கு இரண்டு கைகளும் தேவைப்பட்டன: ஒரு கையினால் சுருளைப் பிடிக்கவும், மற்றொன்று கையினால் மெதுவாக தாள்களை அவிழ்க்கவும் தேவைப்படுகிறது.
- சுருள் வாசிக்கப்பட்ட பிறகு, வாசகர் அதை மீண்டும் சுருட்டிக் கொள்ளுவார் .
- ஒரு பாப்பிரஸ் சுருளின் நிலையான அளவு பத்து அங்குல உயரமும் சுமார் முப்பது அடி நீளமும் கொண்டது.
- பைபிளின் முதல் ஐந்து புத்தகங்களான மோசேயின் புத்தகங்கள் ஐந்து சம பாகங்களாக பிரிக்கப்பட்டதற்கு இந்த நிலையான சுருள் அளவு காரணமாக இருக்கலாம்.
- நவீன ஆங்கில பைபிள்களில் முதல் மற்றும் இரண்டாம் சாமுவேல் இரண்டு வெவ்வேறு புத்தகங்கள் என்றாலும், யூதர்கள் அவற்றை ஒரே புத்தகமாக கருதினர்.
- ராஜாக்கள் மற்றும் நாளாகமம் புத்தகங்களுக்கும் இது பொருந்தும்.

- இந்தப் புத்தகங்கள் ஒவ்வொன்றும் எபிரேய மொழியில் ஒரே சுருளில் எழுதப்படலாம்.
- இருப்பினும், பழைய ஏற்பாடு கிரேக்க மொழியில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டபோது, இந்தப் புத்தகங்கள் ஒவ்வொன்றிற்கும் இரண்டு சுருள்களைப் பயன்படுத்த வேண்டியிருந்தது.
- கிரேக்க எழுத்து எபிரேய எழுத்துக்களை விட அதிக இடத்தை எடுத்துக் கொள்ளுகிறது. ஏனென்றால் அதில் உயிர் எழுத்துக்கள் உள்ளன. ஆனால் மூல எபிரேய மொழியில் அவைகள் (உயிர் எழுத்துக்கள்) இல்லை.
- ஆதலால் நமக்கு இப்போது முதல் மற்றும் இரண்டாவது சாமுவேல், ராஜாக்கள் மற்றும் நாளாகமம் புத்தகங்கள் உள்ளது.
- முழுமை பெற்ற ஒரே பைபிள் சுருள் ஏசாயாவிடமிருந்து கிடைத்தது.
- இந்த சுருள் செய்ய பதினேழு தோல் தாள்கள் அருகருகே(பக்கவாட்டாக) தைக்கப்பட்டன.
- இருபத்தி ஒன்பது முதல் முப்பத்தி இரண்டு வரிகள் கொண்ட எழுத்துச் சுருளில் ஐம்பத்து நான்கு பத்திகள் இருந்தன. முழுச் சுருளிலும் 1,633 வரிகள் உள்ளடங்கி இருந்தன.

- **இயேசு நாசரேத்தில் உள்ள ஒரு ஜெப ஆலயத்தில் ஏசாயாவின் சுருளிலிருந்து ஒரு பகுதியை வாசித்தார். இந்த நிகழ்வை வேதம் பின்வருமாறு பதிவு செய்கிறது:**

➤ அவர் தான் வளர்க்கப்பட்ட நாசரேத்துக்குச் சென்றார், ஓய்வு நாளில் அவர் தனது வழக்கப்படி ஜெப ஆலயத்திற்குச் சென்றார். மேலும் வாசிக்க எழுந்து நின்றார். ஏசாயா தீர்க்கதரிசியின் சுருள் அவரிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டது. அதை விரித்துப் பார்த்தபோது, “கர்த்தராகிய தேவனுடைய ஆவியானவர் என்மேல் இருக்கிறார் சிறுமை பட்டவர்களுக்கு சுவிசேஷத்தை அறிவிக்க கர்த்தர் என்னை அபிஷேகம் பண்ணினார், இருதயம் நொறுங்குண்டவர்களுக்கு காயம் கட்டுகளையும், சிறை பட்டவர்களுக்கு விடுதலையும், கட்டுண்டவர்களுக்கு கட்டவிழ்த்தலை கூறவும் கர்த்தருடைய அனுகிரக வருஷத்தை அறிவிக்கவும் அவர் என்னை அனுப்பினார்”. பிறகு அந்தச் சுருளைச் சுருட்டி, பணிவிடை காரரிடம் கொடுத்துவிட்டு அமர்ந்தார். ஜெபஆலயத்திலிருந்த அனைவரின் கண்களும் அவர்மேல் பதிந்து, “இன்று இந்த வேதவாக்கியம் உங்கள் செவிகளில் நிறைவேறியது” என்று சொல்லத் தொடங்கினார். (லூக்கா 4:16-20)

- இந்தப் பகுதி இயேசு சுருளை அவிழ்ப்பதைப் பற்றி பேசுகிறது.
- இரண்டு கைகளினாலும் புத்தகத்தை பிடித்து இடது கையால் அவிழ்த்திருப்பார்.
- ஏசாயாவின் 61-ஆம் அதிகாரத்தை அடைய, இயேசு சுருளின் பெரும்பகுதியை அவிழ்த்து மீண்டும் சுருட்ட வேண்டியிருக்கும்.

வேதபாரகர்கள்:

- வேதபாரகர்கள் விசேஷமானவர்கள் ஏனென்றால் கல்வியறிவு பரவலாக இல்லாத காலகட்டத்தில் இவர்கள் படிக்கவும் எழுதவும் தெரிந்திருந்தார்கள்.
- வேதாகம புத்தகங்கள் மீண்டும் மீண்டும் நகலெடுக்கப்பட வேண்டும், அதனால் மற்றவர்கள் அவற்றைப் படிக்க அவற்றைப் பாதுகாக்க முடியும்.
- வேதத்திலுள்ள புத்தகங்களை மீண்டும் எழுதும் செயல்முறை எப்போதும் நேர்த்தியாக அமையாது- சில நேரங்களில் பிழைகள் புதிதாக புகுத்தப்படும். அல்லது வார்த்தைகள் சேர்க்கப்படும் அல்லது கைவிடப்படும்.
- துல்லியமான பிரதிகள் மற்றும் தவறுகளை உள்ளடக்கிய இந்த முழு செயல்பாட்டை நாங்கள் உரையின் பரிமாற்றம் என்று அழைக்கிறோம்.

• அதாவது, பண்டைய சுருள்களை மீண்டும் மீண்டும் நகலெடுக்கும் வேதபாரகர்களால் உரை அனுப்பப்படுகிறது (சில நேரங்களில் மாற்றம் செய்யப்படுகிறது).

வேதாகம தொகுப்பு நூல் (கோடெக்ஸ்):

• கோடெக்ஸ் அல்லது புத்தக வடிவம்.

• கோடெக்ஸ் சுருளிலிருந்து வேறுபட்டது.

இது பாப்பிரஸ் தாள்களால் உருவாக்கப்பட்டது. இலை வடிவத்தில் ஒன்று சேர்க்கப்பட்டு இருபுறமும் எழுதப்பட்டது

• வெவ்வேறு வேதாகம புத்தகங்களை ஒரு தொகுதியாக வரிசைப்படுத்தவும், பத்திகளை எளிதாகக் கண்டுபிடிக்கவும், முதல் நூற்றாண்டில் கிறிஸ்தவர்களால் கோடெக்ஸ் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது என்பதற்கு நல்ல சான்றுகள் உள்ளன.

• கி.பி முதல் மற்றும் இரண்டாம் நூற்றாண்டுகளில் இருந்து அழியாமல் பாதுகாக்கப்பட்ட பழைய மற்றும் புதிய ஏற்பாட்டு புத்தகங்களின் கிரேக்க நூல்களைக் கொண்ட பாப்பிரஸ் குறியீடுகளின் எச்சங்கள் உள்ளன.

• முதலில், குறியீடுகள் பாப்பிரஸால் செய்யப்பட்டன. இருப்பினும், காகிதத்தோல் அல்லது பதனிடப்பட்ட விலங்குகளின் தோல்கள் மூலம் இருபுறமும் எழுதப்படலாம் என்று விரைவில் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது.

• இந்த மிருகத்தின் தோல்கள் பாப்பிரஸை விட நீண்ட காலம் அழியாமல் நீடித்திருக்கும்.

• வேதத்தில் உள்ள அநேக புத்தகங்களையும் அல்லது எல்லா புத்தகங்களையும் ஒரே தொகுப்பாக வெளியிடுவதை காகிதத்தோல் கோடெக்ஸ் சாத்தியமாக்கியது.

சுருளை விட தொகுப்பு நூலின் நன்மைகள்.(கோடெக்ஸின்) :

• வேதபாரகர் ஒரே பக்கத்தில் மட்டும் எழுதாமல் பாப்பிரஸ் அல்லது காகிதத்தோல் கையெழுத்துப் பிரதியின் இருபுறமும் எழுதலாம்.

• கோடெக்ஸில் இரு பக்கமும் எழுத்து இருந்ததால், ஆவணத்தை எழுத பாதி இடமே பயன்படுத்தப்பட்டது. இதனால் சுருள் மிகவும் வீணானது, ஏனெனில் அதில் பாதி மட்டுமே பயன்படுத்தப்பட்டது.

• கோடெக்ஸ் எடுத்துச் செல்வது மிகவும் எளிதாக இருந்தது. பல சுருள்களை எடுத்துச் செல்வதற்குப் பதிலாக, கிறிஸ்தவர்கள் தங்களுடைய புனிதப் புத்தகங்களை ஒரு கட்டுத் தொகுப்புகள் வைக்க வழிவகை செய்தது.

• சுருளைப் பயன்படுத்துவது மிகவும் சிரமமான ஒன்றாக இருந்தது ஒரு குறிப்பிட்ட பத்தியை கண்டுபிடிக்க 70 அடி நீளமுள்ள சுருளை முற்றிலுமாக பிரித்து தேட வேண்டியதாய் இருந்தது. கோடெக்ஸில் ஒரு குறிப்பிட்ட பத்தியை தேடி கண்டுபிடிப்பது மிகவும் சுலபம்.

• இந்த காலகட்டத்தில் செப்டுவஜின்ட் மாத்திரமே பழைய ஏற்பாட்டுக்கு மூல உரையாக இருந்தது இந்த செப்டுவஜின்ட் என்பது கிரேக்க மொழி பேசும் யூதர்களுக்காக எபிரேய மொழியில் இருந்து கிரேக்க மொழியில் கிட்டத்தட்ட கி .மு 130 இல் முழுவதுமாக மொழிபெயர்க்கப்பட்டு இருந்தது.

• பழைய ஏற்பாட்டை மேற்கோள் காட்டும்போது பவுல் இதைதான் பயன்படுத்தி இருந்தார்.

• கி.பி. 170-ல் டமாஸ்கஸில் பேசப்பட்டபடி, கிறிஸ்தவ சகாப்தத்தில் வேதாகமத்தின் முதல் மொழிபெயர்ப்பு சிரியாக் மொழியில் இருந்தது.

- கி.பி. 382 இல், ஜெரோம், லத்தீன் மொழியில் வல்கேட் எனப்படும் புதிய மொழிபெயர்ப்பைத் தயாரிக்கத் தொடங்கினார்.
 - ஜான் விக்லிஃப் 14 ஆம் நூற்றாண்டில் இங்கிலாந்தில் வல்கேட்டிலிருந்து சாதாரண மக்களுக்காக வேதத்தை வட்டார ஆங்கில பேச்சு மொழியில் மொழிபெயர்த்தார்.
 - அவரது மரணத்திற்குப் பிறகு விக்லிஃப் சமுதாயத்தில் இருந்து ஒதுக்கப்பட்ட வராய் அவரது சரீரம் தோண்டி எடுக்கப்பட்டு எரிக்கப்பட்டது.
 - ப்ராக் நகரில் ஜான் ஹஸும் மற்றவர்களும் சேர்ந்து வேத வசனங்களை ஹங்கேரிய மற்றும் போஹேமியன் மொழிகளில் வேதவசனங்களைத் வெளியிட்டார்கள்.
 - ஹஸ் ஒரு மதவெறி பிடித்தவராக அறிவிக்கப்பட்டு, உடனடியாக எரிக்கப்பட்டார்.
 - 1600 வாக்கில், முழு பைபிளின் அச்சிடப்பட்ட பதிப்புகள் 15 ஐரோப்பிய மொழிகளில் வெளிவந்தன.
 - வில்லியம் டின்டேல் பைபிளை ஆங்கிலத்தில் 1530களில் மொழிபெயர்த்தது ஆங்கிலம் பேசுபவர்களுக்கு தனித்துவமாக அமைந்தது.
 - 1611 ஆம் ஆண்டு பிரசுரிக்கப்பட்ட கிங் ஜேம்ஸ் பதிப்பு, டின்டேலின் அற்புதமான படைப்புகளில் பெரும்பகுதியைத் தக்க வைத்துக் கொண்டது.
 - பண்டித ராமாபாய் ஒரு உயர்குல இந்தியராக இருந்து கிறிஸ்துவ மதத்திற்கு மாறியவர் அவர் குறிப்பிடத்தக்க உதாரணங்கள் அளித்தவர் அவள் 24 வயதில் தன்னை ஒரு நிற்கதியாக வரிய அனாதை விதவையாக தன்னை கண்டாள்.
- வேதாகமத்தை மராத்தியில் மொழிபெயர்ப்பதற்காக கிரேக்கம் மற்றும் எபிரேய மொழியைக் கற்றுக்கொண்டார், மேலும் 1922 இல் அவர் இறப்பதற்கு சற்று முன்பு தனது மொழிபெயர்ப்பை முடித்தார்.

தமிழில் பைபிள் மொழிபெயர்ப்பின் வரலாறு:

- 1706 இல் டேனிஷ் குடியேற்றமான தரங்கம்பாடிக்கு பத்தல்லோமேயு சீகன்பால்க் (ஜெர்மன் மிஷனரி) வருகையுடன் தொடங்குகிறது.
- அவர் மொழிகளுக்கான குறிப்பிடத்தக்க திறமையைக் கொண்டிருந்தார், மேலும் அவர் விடாமுயற்சியில் அயராது வேகமாக முன்னேறினார்.
- அவர் தமிழ் பகுதிக்கு வந்த ஐந்தாண்டுகளுக்குள் புதிய ஏற்பாட்டின் மொழிபெயர்ப்பை முடித்தார். இது 1714 இல் வெளியிடப்பட்டது, மேலும் அவர் இறந்த ஆண்டு 1719 இல், அவர் ருத் புத்தகம் வரை பழைய ஏற்பாட்டை முடித்து வைத்திருந்தார்.
- மீதமுள்ள பணியை மற்றொரு ஜெர்மன் மிஷனரியான பெஞ்சமின் சுல்ட்ஸ் (ஷுல்ட்ஸே) முடித்து 1728 இல் தரங்கம்பாடியில் (டிரான்க்யூபாரில்) வெளியிட்டார்.
- ஃபிலிப் பப்ரிசியஸ், ஒரு ஜெர்மன், 1777 இல் வெளியிடப்பட்ட பைபிளின் மொழிபெயர்ப்பில் இருபத்தி நான்கு ஆண்டுகள் செலவிட்டார்.
- பிரிட்டிஷ் மற்றும் வெளிநாட்டு பைபிள் சங்கம் 19 ஆம் நூற்றாண்டில் நிறுவப்பட்டது. வில்லியம் கேரியுடன் இணைந்து பல இந்திய மொழிகளில் வேதத்தின் மொழிபெயர்ப்பு வெளிவரத் தொடங்கியது.
- தமிழ்ப் பகுதியில் கூட டாக்டர் பக்கானன் தனது மறக்கமுடியாத பயணத்தில் 1806 இல் 'பைபிள்களுக்காக ஒரு பெரிய அழகை' இருந்ததாக அறிவித்தார்.

- பைபிள் சொசைட்டியின் தமிழில் முதல் திட்டம் திருநெல்வேலியில் சர்ச் மிஷனரி சொசைட்டியின் கீழ் பணிபுரிய வந்த ஜெர்மானியரான C. T. E. ரீனியஸ் (பிறப்பு 1790) என்பவருக்கு வழங்கப்பட்டது.
- அவர் 1833 இல் புதிய ஏற்பாட்டை வெளியிட்டார்.
- 1840 இல் பைபிள் சொசைட்டி முழு பைபிளின் முதல் பதிப்பை தமிழில் வெளியிட்டது: ஃபேப்ரிசியஸின் மொழிபெயர்ப்பு மற்றும் ரீனியஸின் புதிய ஏற்பாட்டை உள்ளடக்கிய பழைய ஏற்பாடு.
- தென்னிந்தியாவில் பணிபுரியும் பல பணிகளின் மறுசீரமைப்புக் குழுவின் பிரதிநிதி, டாக்டர் ஹென்றி போவர் தலைமை மொழிபெயர்ப்பாளராக 1857 இல் நியமிக்கப்பட்டார்.
- புதிய ஏற்பாடு 1863 மற்றும் பழைய ஏற்பாடு 1868 இல் வெளியிடப்பட்டது; ஆனால் போவர் கமிட்டியின் விளக்கங்கள் வட இலங்கையில் கடும் அதிருப்தியை ஏற்படுத்தியது மற்றும் இரு தரப்பிலிருந்தும் பிரதிநிதிகளின் மாநாடு ஒன்றுக்கு அழைக்கப்பட்டது.
- யூனியன் பதிப்பு என்று அழைக்கப்படும் முழு பைபிளின் பரஸ்பரம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட பதிப்பு, அதைத் தயாரித்தவர்களின் பிரதிநிதித்துவத் தன்மை காரணமாக, 1871 இல் வெளியிடப்பட்டது.
- உண்மையில் இது அனைத்து முந்தைய பதிப்புகளையும் இடமாற்றம் செய்து, இந்தியா மற்றும் இலங்கையில் உள்ள அனைத்து தேவாலயங்களின் அன்பையும் வென்றது.
- லூத்தரன் சர்ச் ஃபேப்ரிசியஸ் பதிப்பைத் தொடர்ந்து பயன்படுத்தியது.

வேதத்தின் கட்டமைப்பு:

1. பழைய ஏற்பாடு

- பழைய ஏற்பாடு பண்டைய எபிரேய மொழியில் எழுதப்பட்டது
 - தானியேல் மற்றும் எஸ்ரா புத்தகங்களில் சிறு பகுதிகளும் அராமிக் மொழியில் எழுதப்பட்டுள்ளன.
 - முதலில் பழைய ஏற்பாடு 22 சுருள்களில் எழுதப்பட்டது
 - இதில் மொத்தம் 39 அல்லது 43 தனிப்பட்ட புத்தகங்கள் உள்ளன.
- எபிரேய பைபிளின் புத்தகங்கள் மூன்று பிரிவுகளாக பிரிக்கப்பட்டுள்ளன:
1. தோரா (அறிவுறுத்தல், அல்லது சட்டம்; பெண்டாட்டுச் (ஐந்து ஆகமங்கள்) என்றும் அழைக்கப்படுகிறது): ஆதியாகமம் முதல் உபாகமம் வரை
 2. நெவிம் (தீர்க்கதரிசிகள்): யோசுவா முதல் எஸ்தர் வரையிலான வரலாற்று புத்தகங்கள் மற்றும் ஏசாயா முதல் மல்கியா வரையிலான நேரடி தீர்க்கதரிசன பகுதி
 3. கேதுவிம் (எழுத்துகள்): யோபு முதல் உன்னத பாட்டு வரை மீதமுள்ள ஐந்து புத்தகங்கள். பழைய ஏற்பாட்டு நூல்கள் இயேசுவால் நன்கு அறியப்பட்டவை:

லூக்கா 24:44-45

44. அவர்களை நோக்கி: மோசேயின் நியாயப்பிரமாணத்திலும் தீர்க்கதரிசிகளின் ஆகமங்களிலும் சங்கீதங்களிலும் என்னைக்குறித்து எழுதியிருக்கிறவைகளெல்லாம் நிறைவேற்றவேண்டியதென்று, நான் உங்களோடுருந்தபோது உங்களுக்குச் சொல்லிக்கொண்டுவந்த விசேஷங்கள் இவைகளே என்றார். 45. அப்பொழுது வேதவாக்கியங்களை அறிந்துகொள்ளும்படி அவர்களுடைய மனதை அவர் திறந்து அவர்களை நோக்கி:

தனிப்பட்ட சுருள்கள்:**1. சட்டம் (தோரா)**

சட்டம் (தோரா) மோசேயின் 5 புத்தகங்களைக் கொண்டுள்ளது, எனவே இது ஐந்து ஆகமங்கள் (ஐந்து-சுருள்கள்) என்று அழைக்கப்படுகிறது.

- ஆதியாகமம் (ஆரம்பத்தில், ஆரம்ப சுருள்),
- யாத்திரையாகமம் (விடுதலையின் சுருள்),
- லேவியராகமம் (லேவியர்கள், ஆசாரியர்கள் சுருள்),
- எண்ணாகமம் (எண்களின் சுருள்), மற்றும்
- உபாகமம் ("இரண்டாம் சட்டம்", அல்லது திரும்ப சொல்லப்படும் சுருள்).

2. தீர்க்கதரிசிகள் (நெவிம்)

• பெரும்பாலும் தேவனின் தீர்க்கதரிசிகள் தேசத்தின் நெருக்கடியான காலகட்டத்தில் வெளிப்படுத்தப்படுகிறார்கள்.

• அந்த நெருக்கடிகளின் போது வழிநடத்துதலையும் ஞானத்தையும் வழங்க தேவன் அவர்களைப் பயன்படுத்தினார்.

• பரிசுத்தமான தேவனுடனான அவர்களின் உடன்படிக்கை உறவை அவருடைய மக்களுக்கு நினைவூட்டவும் அவர்கள் தேவனால் பயன்படுத்தப்பட்டனர்.

• அவர்கள் வழிதவறி, அவருடைய உடன்படிக்கையை முறித்தபோது, அவர் தீர்க்கதரிசிகள் மூலம் எச்சரித்தார் மற்றும் அவருடைய செய்தியின் மூலம் தம்முடைய மக்களை தன்னிடம் திரும்பும்படி வலியுறுத்தினார்.

• தீர்க்கதரிசிகள் (3 பகுதிகளைக் கொண்டுள்ளது)

[1] ஆரம்ப காலங்கள் (யோசுவா, நியாயாதிபதிகள், சாமுவேல் மற்றும் ராஜாக்கள்)

- முன்னாள் தீர்க்கதரிசிகள் யோர்தானை கடந்ததிலிருந்து இஸ்ரேலியர்களின் கதையைச் சொல்கிறார்கள்.

[2] மூன்று பெரிய தீர்க்கதரிசிகள் (ஏசாயா, எரேமியா, எசேக்கியேல்)

586 கி.மு. எருசலேம் ஆலயத்தின் அழிவு

[3] 12 சிறிய தீர்க்கதரிசிகள்.

3. எழுத்துகள் (கேதுவிம்)

• எழுத்துக்களில் போதனைகள் கவிதைகள் ஜெபங்கள் நீதிமொழிகள் மற்றும் சங்கீதங்கள் உள்ளன. (இஸ்ரவேல் ஜனங்கள்)

• எழுத்துகள் (கேதுவிம்; சங்கீதங்கள் முதலில் தோன்றியதால், சங்கீதம் என்றும்

அழைக்கப்படுகிறது) • அவை 11 சுருள்களில் எழுதப்பட்டன (பழைய ஏற்பாடு 50 சதவீதம் உள்ளடங்கியது) • அவை 12+5=17 ஒற்றைப் புத்தகங்களைக் கொண்டிருக்கின்றன.

• அவை தேவனுக்கும் சபைக்கும் உள்ள உறவை விவரிக்கும் பாடல்கள், சொற்கள் மற்றும் ஞானத்தின் தொகுப்பாகும்.

• முதல் பகுதியில் ஞானம் மற்றும் கவிதை (சங்கீதம், நீதிமொழிகள் மற்றும் யோபுவின் 5 புத்தகங்கள்) உள்ளடங்கிய ஏழு புத்தகங்கள் உள்ளன.

- இந்த 150 சங்கீதங்கள் (கிரேக்க பிப்லோஸ் சால்மன் = சங்கீதங்களின் புத்தகம்; எ.கா. அப்போஸ்தலர் 1:20 இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது) உண்மையாகவே ஒரே சுருளில் எழுதப்பட்டது,
- ஆனால் முதலில் அவை 5 புத்தகங்களைக் கொண்டிருந்தன, அவை இப்போது அத்தியாயங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளன (1-41, 42-72, 73-89, 90-106, 107-150).
- இரண்டாவது பகுதி 5 பண்டிகை சுருள்கள் (மெகிலாட்) கொண்டதாகும், இது பண்டிகை நாட்களில் வாசிக்கப்பட்ட எழுத்துக்களின் தொகுப்பாகும்.
- புத்தகங்களின் வரிசை அறுவடை காலங்களை வைத்து நிர்ணயிக்கப்படுகிறது:
 1. **உன்னதப்பாட்டு** (மார்ச்/ஏப்ரல்; பஸ்கா; முதல் பலன்களின் விருந்து),
 2. **ரூத்** (மே/ஜூன்; பெந்தெகொஸ்தே, ஷவாத்; கோதுமை அறுவடை),
 3. **புலம்பல்** (உபவாசமும் ,துக்கம் அநுசரித்தல்) ஜூலை/ஆகஸ்ட்; யூத வரலாற்றில் பல பேரழிவுகளின் ஆண்டு நிறைவை நினைவுகூரும் ஒரு ஆண்டு பண்டிகை நாள், முதலாவதாக பாபிலோனியர்களால் முதல் தேவாலயமும் இரண்டாவது ரோமானியர்களால் எருசலேம் தேவாலயமும் இடிக்கப்பட்டது.
 4. **பிரசங்கி**: (செப்டம்பர்/அக்டோபர், கூடார பண்டிகை, சுக்குகோத்; ஒலிவ மற்றும் திராட்சைப் பழங்களின் அறுவடை) மற்றும்
 5. **எஸ்தர்**: (பிப்ரவரி/மார்ச்; பூரிம்).
- மூன்றாம் பகுதி தானியேலுக்கு யாவே வின் (YHWH) வெளிப்பாடு, வரலாற்று தகவல்கள் மற்றும் மறுசீரமைப்பு ஆகியவற்றைக் கொண்டுள்ளது.
- பழைய ஏற்பாடு மற்றும் புதிய ஏற்பாட்டின் கடைசி புத்தகங்கள் நெருங்கிய தொடர்புடையவை.
- இது குறிப்பாக தானியேல் புத்தகத்திற்கு பொருந்தும், இது புதிய ஏற்பாட்டின் வெளிப்படுத்தலுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.
- இரண்டு நாளாகம புத்தகங்கள் (பழைய ஏற்பாட்டின் கடைசி புத்தகங்களாக) பழைய ஏற்பாடு தேவாலயத்தின் அமைப்பை குறிப்பிடுகின்றன,
- வெளிப்படுத்துதலின் 2 மற்றும் 3 அதிகாரங்கள் புதிய ஏற்பாட்டு சபையை சுருக்கமாகக் கூறுகின்றன.

2. புதிய ஏற்பாடு

புதிய ஏற்பாடு இயற்கையாகவே மூன்று பகுதிகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது.

- முதலாவதாக, நான்கு சுவிசேஷங்கள் மனிதனையும் மற்றும் தேவனுடைய கிரியையும் வெளிப்படுத்துவதற்கு கிறிஸ்தவத்தின் அடித்தளமாக அமைகின்றன.
- இரண்டாவதாக – நடபடிகள்: சுமார் 34 ஆண்டுகளாக கிறிஸ்தவத்தின் வரலாற்றுப் பதிவுகள் விவரிக்கப்பட்டுள்ள சட்டங்கள் - பழமையான மிஷனரி நிறுவனங்களைப் பற்றிய அற்புதமான பதிவு.
- மூன்றாவதாக, நிருபங்கள் கிறிஸ்தவ சத்தியம் மற்றும் உபதேசத்தின் முழு காரியத்தையும் மற்றும் கிறிஸ்தவ வாழ்க்கையின் ஒழுங்கு முறையும் சேவைகளையும் தழுவியுள்ளது

ANSWERS

வேதம் நம்மிடம் எப்படி வந்தது?

1. கற்பலகை
2. மரப்பலகைகள்
3. களிமண் பலகைகள்
4. பாப்பிரஸ்.

5. தோல்

6. விலங்கு தோல்கள்

7. காகிதம் மற்றும் அச்சகம்